SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO
HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0238

Lunedì 06.05.2002

Sommario:

♦ LE UDIENZE
♦ UDIENZA ALLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA
♦ TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DELL'ATTENTATO NELLA CHIESA DI BOJAYÁ (COLOMBIA)
♦ TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DEL DISASTRO AEREO AVVENUTO A KANO (NIGERIA)
♦ RINUNCE E NOMINE
♦ AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE

♦ LE UDIENZE

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale delle Antille, in Visita "ad Limina Apostolorum":
S.E. Mons. Charles Henry Dufour, Vescovo di Montego Bay (Giamaica);
S.E. Mons. Louis Sankalé, Vescovo di Cayenne (Guyana Francese);
S.E. Mons. Dorick McGowan Wright, Vescovo tit. di Timida regia, Ausiliare di Belize City-Belmopan (Belize);

Guardia Svizzera Pontificia.

[00735-01.01]

UDIENZA ALLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA

Alle 11.30 di questa mattina, nella Sala Clementina del Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza il Corpo della Guardia Svizzera Pontificia, in occasione del giuramento delle nuove reclute che si tiene questo pomeriggio ed ha pronunciato il discorso che pubblichiamo di seguito:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Werter Herr Kommandant,
hochwürdiger Herr Kaplan,
meine liebe Gardisten,
liebe Angehörige und Freunde der Schweizergarde!

1. Sehr herzlich begrüße ich Euch alle hier im Apostolischen Palast! Mein besonderer Willkommensgruß gilt den Rekruten, die heute feierlich vereidigt werden, sowie ihren Eltern, Angehörigen und Freunden. Ihr, liebe Gardisten, habt das Privileg, für einige Jahre am Heiligen Stuhl arbeiten und in der „Ewigen Stadt" leben zu dürfen. Eure Familien und viele Gäste, die hier zugegen sind, haben die Teilnahme an der Vereidigungszeremonie mit einer Pilgerreise an die heiligen Stätten unseres Glaubens verbunden, an die Gräber der Apostel. Euch allen wünsche ich, daß Ihr hier in Rom die großartige Erfahrung dessen, was „Weltkirche" bedeutet, machen werdet, und vor allem, daß die frohen Gottesdienste und Begegnungen dieser Tage zu einer wahren Erneuerung und Vertiefung Eures Glaubens beitragen mögen.

2. Der heutige sechste Mai ist ein denkwürdiger und bedeutender Tag im Leben der Päpstlichen Schweizergarde und aller Menschen, die ihr verbunden sind, sei es in Rom, oder in Eurer geliebten Schweizer Heimat. Vor 475 Jahren haben Eure Vorgänger, liebe Gardisten, beim *„Sacco di Roma"* des Jahres 1527 ihre heroische Treue zum Stuhl Petri und seinem Inhaber mit dem Opfer ihres Lebens eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Immer wieder haben im Laufe der Geschichte die Soldaten der Schweizergarde dem Papst und der ganzen Kirche zeigen wollen, daß der Nachfolger des heiligen Petrus sich ganz und gar auf sie verlassen kann. Der ehrenvolle und herausfordernde Dienst des Schutzes der Person des Papstes konnte damals und kann auch heute gewiss nicht ohne jene Eigenschaften gelingen, die einen Schweizergardisten auszeichnen: Festigkeit im katholischen Glauben, Treue und Liebe zur Kirche Jesu Christi, Gewissenhaftigkeit und Ausdauer in den kleinen und großen Aufgaben des täglichen Dienstes, Mut und Demut, Selbstlosigkeit und Menschlichkeit. Diese Tugenden sollen Euer Herz erfüllen, wenn Ihr die verschiedenen Ehren- und Sicherheitsdienste im Vatikan verseht.

3. Chers jeunes, je vous remercie d'accepter de donner quelques années de votre vie pour veiller sur le Pape, et pour assurer la sécurité de tous ceux qui travaillent pour le Saint-Siège, devenant ainsi les héritiers d'une longue tradition de fidélité et de dévouement, au sein de la Garde Suisse. Je souhaite que, malgré les difficultés et les lourdeurs de votre service, vous viviez pleinement ce temps de mission comme un approfondissement de votre foi et de votre attachement à l'Église, et comme une expérience de fraternité entre vous. Soyez attentifs les uns aux autres, pour vous soutenir dans le travail quotidien et pour vous enrichir mutuellement, vous souvenant toujours qu'"il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir", comme le dit l'Apôtre (*Ac* 20, 35). J'adresse un salut cordial à vos familles, à vos amis, ainsi qu'aux Représentants des Autorités suisses, qui sont venus vous entourer en ce jour de fête.

4. Care reclute, non dimenticate mai di vivere il responsabile servizio che prestate alla Santa Sede in qualità di "soldati del Papa", come missione che il Signore stesso vi affida. Profittate del tempo che trascorrete qui a Roma, nel centro della Chiesa, per crescere nell'amicizia con Cristo e camminare verso la meta di ogni vera vita cristiana: la santità.

Vi aiuti Maria, che onoriamo in modo speciale nel mese di maggio, a sperimentare ogni giorno di più quella comunione profonda con Dio, che per noi credenti inizia sulla terra e sarà completa nel cielo. Siamo infatti chiamati, come ricorda san Paolo, ad essere "concittadini dei Santi e familiari di Dio" (*Ef* 2, 19).

5. Auf die Fürsprache der Seligen Jungfrau und Gottesmutter Maria und Eurer Patrone, der Heiligen Martin und Sebastian, sowie des Schutzheiligen Euerer Heimat, Bruder Klaus von Flüe, erteile ich Euch, Euren Familien und Freunden, sowie allen, die anlässlich der Vereidigung nach Rom gekommen sind, gerne den Apostolischen Segen.

[00740-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DELL'ATTENTATO NELLA CHIESA DI BOJAYÁ (COLOMBIA)

Appresa la notizia dell'attentato, compiuto ieri dai guerriglieri colombiani nella chiesetta del paesino di Bojayá, che ha causato oltre cento vittime, il Papa ha fatto pervenire al Vescovo di Quibdó, tramite il Cardinale Angelo Sodano, Segretario di Stato, il telegramma di cordoglio che riportiamo di seguito:

• TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE

MONSEÑOR FIDEL LEÓN CADAVID MARÍN
OBISPO DE QUIBDÓ

SU SANTIDAD JUAN PABLO II HA RECIBIDO CON PROFUNDO PESAR LA TRISTE NOTICIA DEL EXECRABLE ATENTADO PERPETRADO POR LA GUERRILLA CON BOMBAS INCENDIARIAS CAUSANDO UN GRAN NÚMERO DE MUERTOS Y MUCHÍSIMOS HERIDOS ENTRE LA POBLACIÓN CIVIL REFUGIADA EN LA IGLESIA DE BELLAVISTA, EN BOJAYÁ. EN ESTA CIRCUNSTANCIA, EXPRESA UNA VEZ MAS SU ENÉRGICA REPROBACIÓN POR ESTOS NUEVOS ACTOS DE TERRORISMO QUE ATENTAN LA PACÍFICA CONVIVENCIA Y OFENDEN LOS SENTIMIENTOS DEL QUERIDO PUEBLO COLOMBIANO.

EL PAPA, MIENTRAS OFRECE SUFRAGIOS POR EL ETERNO DESCANSO DE LOS FALLECIDOS, RUEGA A VUESTRA EXCELENCIA QUE HAGA LLEGAR SU MÁS SENTIDO PÉSAME A LOS FAMILIARES DE LAS VÍCTIMAS, JUNTO CON LA SEGURIDAD DE SU PLEGARIA POR EL PRONTO Y TOTAL RESTABLECIMIENTO DE LOS HERIDOS. AL MISMO TIEMPO EL SANTO PADRE SE SIENTE MUY CERCANO AL PASTOR Y COMUNIDAD ECLESIAL DE QUIBDÓ, TAN AFECTADA POR LA VIOLENCIA GUERRILLERA, QUE NO RESPETA PERSONAS NI LUGARES SAGRADOS. CON ESTOS SENTIMIENTOS IMPARTE A TODOS, EN ESTA HORA DE DOLOR, LA CONFORTADORA BENDICIÓN APOSTÓLICA.

CARDENAL ANGELO SODANO
SECRETARIO DE ESTADO DE SU SANTIDAD

[00737-04.01] [Texto original: Español]

TELEGRAMMA DI CORDOGLIO DEL SANTO PADRE PER LE VITTIME DEL DISASTRO AEREO AVVENUTO A KANO (NIGERIA)

Pubblichiamo di seguito il testo del telegramma di cordoglio per le vittime del disastro aereo avvenuto sabato scorso a Kano (Nigeria), che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha inviato, tramite il Cardinale Angelo Sodano, Segretario di Stato, al Vescovo di Kano:

• TELEGRAMMA DEL SANTO PADRE

THE HOLY FATHER IS DEEPLY SADDENED TO LEARN OF THE DISASTROUS AIR CRASH AT KANO AND HE ASKS YOU TO CONVEY HIS CONDOLENCES TO THE FAMILIES AND FRIENDS OF THE VICTIMS WHOM HE COMMENDS TO THE MERCIFUL LOVE OF ALMIGHTY GOD. OFFERING SINCEREST SYMPATHY TO THE SURVIVORS AND TO ALL AFFLICTED BY THIS TERRIBLE TRAGEDY HE INVOKES UPON THEM COMFORTING AND STRENGTHENING DIVINE BLESSINGS.

CARDINAL ANGELO SODANO
SECRETARY OF STATE

[00736-02.01] [Original text: English]

RINUNCE E NOMINE

• NOMINA DEL DIRETTORE GENERALE DEI MONUMENTI, MUSEI E GALLERIE PONTIFICIE

Il Santo Padre ha nominato Direttore Generale dei Monumenti, Musei e Gallerie Pontificie l'Illustrissimo Signore Dott. Francesco Buranelli, finora Reggente della medesima Direzione Generale.

[00738-01.01]

AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE

• POSSESSO CARDINALIZIO

L'Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice comunica che domenica 12 maggio 2002, solennità dell'Ascensione del Signore, alle ore 19, l'Em.mo Card. José T. Sanchez, Prefetto emerito della Congregazione per il Clero, prenderà possesso del Titolo di San Pio V a Villa Carpegna, Diaconia elevata *pro hac vice* a Titolo Presbiterale, Largo San Pio V, 3.

[00739-01.01]